



Direktorat za sistem davčnih, carinskih in drugih javnih prihodkov Sektor za davčni in carinski sistem tel: (01)369 6717, faks: (01) 369 6719

Številka: 423-191/2008-7 Datum: 30. 6. 2009

ZVEZNO MINISTRSTVO ZA FINANCE

Herr Hans-Joachim STÄHR Ministerialdirektor (Zoll und Verbrauchssteuer) Am Propsthof 78a 53121 Bonn DEUTSCHLAND

Zadeva: UPORABA OZNAČENIH ENERGENTOV V HLADILNIH SISTEMIH PREVOZNIH SREDSTEV

Spoštovani!

Obveščeni smo bili o težavah, ki jih imajo slovenski avtoprevozniki med prevozi po ozemlju Zvezne republike Nemčije, ker uporabljajo označene energente v hladilnih sistemih prevoznih sredstev. Gre za primere uporabe označenih energentov, ki je v skladu s slovensko zakonodajo dopustna. S strani vaše Zvezne finančne direkcije za jugozahod smo bili obveščeni o postopkih, ki jih predpisuje nemška zakonodaja glede dopuščanja uporabe označenega energenta. Eden izmed pogojev je, da takšno uporabo dopušča zakonodaja države, v kateri ima sedež podjetje, ki je lastnik vozila in kamor se vozilo neposredno vrača. Prav tako smo bili obveščeni o tem, da za kontrolne namene pristojni organi uporabljajo seznam držav, ki dopuščajo takšno uporabo označenega energenta, vendar na tem seznamu žal ni Republike Slovenije. Gre za dokument z oznako V 82 50-2 z dne 27. 8. 2007, priloga 26.

Prosimo vas, da v skladu svojimi pristojnostmi dopolnite seznam držav, v katerih je dopustna uporaba označenih energentov v hladilnih sistemih prevoznih sredstev in na seznam vključite tudi Republiko Slovenijo. V ta namen vam v nadaljevanju posredujemo okvirne podatke o veljavni zakonodaji v Republiki Sloveniji.

Slovenska trošarinska zakonodaja - Zakon o trošarinah (Uradni list RS, št. 2/07 – uradno prečiščeno besedilo, in 25/09) loči obdavčitev energentov glede na namen porabe, t. j. za pogon in za ogrevanje. 57. člen zakona določa, da se označeni energenti lahko uporabljajo le za ogrevanje, nikakor pa se ne smejo uporabljati za pogon motornih vozil oziroma plovil ali drugih motorjev oziroma se ne smejo točiti v standardni rezervoar motornih vozil oziroma plovil ali drugih motorjev.

V skladu z navedenim, je uporaba označenega plinskega olja dopustna za vse namene, ki niso pogon, pod pogojem, da ima naprava (npr. agregat, ki se uporablja za uravnavanje temperature) za oskrbo z gorivom svoj lastni rezervoar, ki ni povezan z rezervoarjem za pogon motornega vozila.

S podzakonskim aktom - Pravilnik o izvajanju zakona o trošarinah, so določena sredstva za označevanje energentov, in sicer:

- (1) Plinsko olje, ki se uporablja kot gorivo za ogrevanje
- se obarva z rdečo barvo in
- vsebuje najmanj 6,0 g in največ 9,0 g markirnega indikatorja "C. I. Solvent Yellow 124" s kemijsko oznako N - etil - N - [2 - (1 - izobutoksietoksi)etil] - 4 - (fenilazo) anilin na 1000 litrov plinskega olja pri 15° C.
- (2) Kerozin, ki se uporablja kot gorivo za ogrevanje
- se obarva z zeleno barvo in
- vsebuje najmanj 6,0 g in največ 9,0 g markirnega indikatorja "C.I.Solvent Yellow 124" s kemijsko oznako N - etil - N - [2 - (1 - izobutoksietoksi)etil] - 4 - (fenilazo) anilin na 1000 litrov kerozina pri 15° C.

Upam, da bodo priloženi podatki zadoščali za vaše ukrepanje. Če pa potrebujete še kakšne dodatne informacije, smo vam na razpolago. Kontaktna oseba za morebitne dodatne poizvedbe je ga. Evelina Smrekar, tel. +386 1 369 6727, e-mail: evelina.smrekar@mf-rs.si.

Zaradi pogostih težav na katere nas opozarjajo prevozniki, vas prosimo za čimprejšnjo razrešitev zadeve.

S spoštovanjem!

Mateja Vraničar

sekretarka, vodja sektorja

Pripravila:

Evelina Smrekar, podsekretarka

Irena ERJAVEC ENERALNA DIREKTORICA

V vednost:

- Ministrstvo za promet
- CURS
- predstavnik ZRN v Odboru za trošarine



Župančičeva 3 1502 Ljubljana, SLOVENIJA

Direktorat für das System der Steuer-, Zoll- und sonstiger öffentlicher Einnahmen Sektor Steuer- und Zollsystem

tel: (01)369 6717, fax: (01) 369 6719

Nummer: 423-191/2008-

Unoffiziele Übersetzung

Datum: 30. 6. 2009

BUNDESFINANZMINISTERIUM

Herr Hans-Joachim STÄHR Ministerialdirektor (Zoll und Verbrauchssteuer) Am Propsthof 78a 53121 Bonn DEUTSCHLAND

BETRE VERWENDUNG KENNZEICHNUNGSPFLICHTIGER ENERGIETRÄGER IN FFS: KÜHLSYSTEMEN VON TRANSPORTMITTELN

Sehr geehrte Herrschaften,

Wir wurden von den Schwierigkeiten, welche slowenische Straßentransportunternehmer während der Transporte im Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland haben, weil sie kennzeichnungspflichtige Energieträger in den Kühlsystemen der Transportmittel verwenden, informiert. Es handelt sich um die Verwendung von kennzeichnungspflichtigen Energieträgern, die gemäß der slowenischen Gesetzgebung zulässig ist. Seitens Ihrer Bundesfinanzdirektion Südost wurden wir über die Verfahren, die durch die deutsche Gesetzgebung hinsichtlich der Zulassung der Verwendung von kennzeichnungspflichtigen Energieträgern vorgeschrieben werden, informiert. Eine der Bedingungen ist, dass diese Verwendung von der Gesetzgebung des Staates, in dem das Unternehmen, welches Eigentümer des Fahrzeugs ist, den Sitz hat und wohin sich das Fahrzeug unmittelbar zurückkehrt, zugelassen wird. Ebenso wurden wir darüber informiert, dass die zuständigen Behörden zu Kontrollzwecken Listen der Staaten, welche diese Verwendung von kennzeichnungspflichtigen Energieträgern zulassen, verwenden, jedoch befindet sich die Republik Slowenien leider nicht auf dieser Liste. Es handelt sich um das Dokument mit der Bezeichnung V 82 50-2 vom 27. 8. 2007, Anlage 26.

Wir bitten Sie, gemäß Ihren Zuständigkeiten die Liste der Staaten, in denen die Verwendung von kennzeichnungspflichtigen Energieträgern in Kühlsystemen von Transportmitteln zulässig ist, zu ergänzen und auch die Republik Slowenien in diese Liste einzuschließen. Zu diesem Zweck übermitteln wir Ihnen in der Fortsetzung die Rahmendaten über die geltende Gesetzgebung in der Republik Slowenien.

Die slowenische Verbrauchssteuergesetzgebung – Verbrauchssteuergesetz (Uradni list (Gesetzplatz) RS, Nr. 2/07 – amtlich bereinigter Wortlaut, und 25/09) unterscheidet die Besteuerung der Energieträger hinsichtlich des Verbrauchs, d.h. für Antrieb und Heizung. Artikel 57 des Gesetzes legt fest, dass die kennzeichnungspflichtigen Energieträger nur zur Heizung verwendet werden dürfen, aber keineswegs für den Antrieb von Motorfahrzeugen beziehungsweise Wasser- und Luftfahrzeugen oder anderen Motoren, beziehungsweise dürfen nicht in ein Standardreservoir von Motorfahrzeugen beziehungsweise Wasser- und Luftfahrzeugen oder andere Motoren geschüttet werden.

Gemäß dem Genannten ist die Verwendung von kennzeichnungspflichtigem Gasöl für alle Zwecke, die kein Antrieb sind, zulässig, unter der Bedingung, dass die Anlage (z.B. das Aggregat, das für die Temperaturregelung verwendet wird) für die Brennstoffversorgung ein eigenes Reservoir, das nicht mit dem Reservoir für den Antrieb des Motorfahrzeugs verbunden ist, besitzt.

Mit der Durchführungsvorschrift – Ordnung über die Durchführung des Verbrauchssteuergesetzes – werden die Mittel für die Kennzeichnung von Energieträgern festgelegt, und zwar:

- (1) Gasöl, das als Brennstoff zur Heizung verwendet wird
- ist mit roter Farbe zu färben und
- beinhaltet mindestens 6,0 g und höchstens 9,0 g des Markierungsindikators "C. I. Solvent Yellow 124« mit der chemischen Bezeichnung N – Ethyl - N - [2 - (1 -Isobutoxietoxi)ethyl] - 4 (Phenilase) Anilin je 1000 Liter Gasöl bei 15° C.
- (2) Kerosin, das als Brennstoff zur Heizung verwendet wird
- ist mit grüner Farbe zu färben und
- beinhaltet mindestens 6,0 g und höchstens 9,0 g des Markierungsindikators "C. I. Solvent Yellow 124« mit der chemischen Bezeichnung N – Ethyl - N - [2 - (1 -Isobutoxietoxi)ethyl] - 4 (Phenilase) Anilin je 1000 Liter Kerosin bei 15° C.

Ich hoffe, dass die beiliegenden Daten für Ihr Handeln ausreichen werden. Sollten Sie irgendwelche Zusatzinformationen benötigen, stehen wir Ihnen zur Verfügung. Die Kontaktperson für eventuelle Zusatzermittlungen ist Fr. Evelina Smrekar, Tel. +386 1 369 6727, e-Mail: evelina.smrekar@mf-rs.si.

Aufgrund der häufigen Schwierigkeiten, auf die wir von unseren Transportunternehmern hingewiesen werden, bitten wir Sie um eine möglichst baldige Lösung der Angelegenheit.

Hochachtungsvoll,

Mateja Vraničar Sekretärin, Sektorleiterin

Irena ERJAVEC GENERALDIREKTORIN

Erarbeitet:

Evelina Smrekar, Untersekretärin

Zur Kenntnisnahme:

- MfJ
- Zollverwaltung der RS
- Vertreter der BRD im Verbrauchssteuerausschuss